

صفوت و وجدان!

فصل خريفك شدتله حكمنى اجرا ابلديكى
بركون ابدى . حليم — دروئنده كتابلىرى بولان
— چانطامى الده اولدينى حالده مكشبهن چيقيش
خانه سته عودت ابدىوردى .

بارانك سرعته زولى ، دو مانرله مستور
كانانك مخوف برمنظره عرض ايديشى ، حليمى
عودتى نچيله سوق ابدىوردى . سامعه خراش
برصدا — ايصنيز برحمله واقع خانه اوكندن
سرعته كچمكه اولان — حليمى ، بردنره توقفه
مجبور ايتدى . بوسداى ناكهظهور ، حليمى
زياده سيله تدھيش اتمشده . برصورتده كه : قاي
شدتله چارپور ، بتون اعضامى انجماد اتمشده
ھيئت عموميه سيله بر جسم جامد اتمش كي طور .
دينى بردن بر خطوه ايلرى حر ك اتمكه مقدر
اوله ميوردى .

حليم — استجمال ايله — صدانك كلديكى
جهت طوغرى عطف نكاه ايتدى . بارانك تاثيريله
بتون اعضامى صواعجهه قالمش ، صفوقك شدتله
مقاومت ايدمه يترك مات هول انكيزك زور بازوسنه
سرفرويه مجبور اولمش فلكر دكان كي تيرتير
ترمكه . ا ك طاش بوركليرك بيله سرحتنى جلب
ايدمك برصورتده ترك فقط غايت حزين برسله
خونابه ملانى دو ككده اولان بر فيزجفز حليمك
منطورى اولدى .

زوالى چوجق ! باعث حيات وسعادتى .
سو كىلى مادرى اوكون غنوده خاك سياه اولمش ..
برسنه مقدم ، پدى ده موتك بجهه قهرنده
زبون اوله رق منقاب تراب اولمش ..

سعادت حالى ، اميد استقبالى اب مشفقندن
عبارت اولان بچاره چوجق ، او وجود بهودك
زوالياه ما بوس وشو صورتله حالاً و آتياً مسعوديت
نصورتندن محروم قالمش ابدى .
حليم — صوك درجده متأثر اولدينى حالده
— چوجكك يانه طوغرى تحريك باى عزيمت
ايتدى .

چوجكك بودرجه متأثر اولمسنك اسبابى
اكلانان حليم — كوزلندن قطرات رحم دو كككده
اولدينى حالده — شو سوزلى سويلدى :
ايسته ارض اوزرنده پدرسز ، والده سز
برفلكرده ! بو كوچك ياشنده بو قدر آفر فلاكنه ،
بو قدر جسم بلايه نصل تحمل ايتسون ...

حليم ، غايت حميلى ، صفوت وجدان ايله
متخلى بر چوجق ابدى ، عاجناب حليم ، برصاحب
قلب سليم اولدينى شو صورتده آيات ايتدى :
« آغلاميكز قرداشم ! سزى والدهمك يانه
كو توره چمك . شفقلى ، سرحتىلى والدهم سزك
بو حالكرى كورنجه ، هر ايكيزى ده محبت متساويه ايله
سوء چك وشو صورتله مسعود اوله چقسكر . »

حليمك ، شوسوزينه موافقت ايدن چوجوق ،
حليمك والدهسى طرفندن كال نمونينه قبول
اولدى بو وجهله اضطرابى محمول سرور اوله رق
يكيدن پدر ومادره مالك اولمش كي فراغ بال ايله
يشامغه باشلادى .

فاتحلى : كال

۲۷ جمادى الاخر ۱۳۱۴

پنجشنبه

۲۱ تشرين ثانى ۱۳۱۲

مكتب

۱۳۰۷

هر پنجشنبه كوتى نشر اولور ادبى و حكيمى رساله در

نسخه سى ۲۰ پاره

نومرو ۶۲

بشعبي سته

مندرجات

قرستان ع . نادر
المان خزان جناب شهاب الدين
فلسفه فطرده لى رؤف ذاتى
تياترو مؤلف لى ابن الرشاد محمود
انكيز ادبياتى : تاريخ حكايه (ماهد) عمد رؤف
حكايه : بوميدى ؟ (ماهد و ختام . عشاق زاده : خالد ضيا

معارف نظارت جليله سنك رخصتى حازردر

مكتب

قره بت مطبعه سى

۱۳۱۴

محل مراجعت

مکتبه طائفه کافه خصوصیات
ایچون باب عالی جاده سنده
مکتبه اداره خانه سنه مراجعت
ابدلیندر .

درسمات ایچون سنلکی
یکری؛ طشره ایچون بوسته
اچرقی داخل اولهرقی اونوز
غروشدر .

مکتبه

۱۳۰۷

محل توزیمی

باب عالی جاده سنده
اداره خانه مخصوصدر .

مسلکرموافق کوندر ایچک
اتار مع المنونیه درج اولنور .
درج اولتیبان اوراق اعاده
ایلدنر .

بشخبی سنه

نسخه سی ۲۰ پاره یه در

بشخبی جلد

نسخه سی ۲۰ پاره یه در

نومرو ۹۲

نسخه سی ۲۰ پاره یه در

شعر

قبرستان

- ۱ -

شو قبرستان بی یایان ناصل رعب آور جاندر:
ظلال بیکرانی جوشه گلش لیل عماندر .
خیال روح هر سوراخ نازندن کر بزاندنر
زمینندن زبانی چهره بیک جادو نمایاندر .
سماسندن غموم لیله یلدا خروشاندر .
قیامتدن نشان ویرمکده، محضردن بریشاندر!

- ۲ -

بو وحشتگاهه جادوی زمان برسله در آتمش،
بقیات حیاتی هپ عدم آیاده قیرلاتمش:
عظام جسم انسانی غبار ذله قاتمش؛
خضض خاکده بیک سنک بی نقش وزبان یاتمش،
مزار لر چوکش، ایوانلر ظلامک قمرینه باتمش،
بو مدھش طله یالکر چه بر باقوش تکهباندر!

- ۳ -

مزارستانه مرآت غموم اولمش سما، بربر،
بولوت شکننده بران اولمه د بیک مقبره مغبر
بولوتلر یاره یاره، ایچلیجه کوکده غمکستر،
چوکوک، پزمرده، مشحون سقالت برده مقبرلر،
زمین و آسمان هم رنگ ماتم، هم صفت بکسر ...
بو علوی حزن عالم شاعرلر و خنده کراناندر!

- ۴ -

هوب ایسدیجه ایچ افکن ریاح پرغر بووزور،
طویا سنع جهان برهای وهو، برانک دورادورا...
طنین انداز اولور جو سجاده کردیادصور،
غبار وقبر و بحر و کوهسار و مشجر معرور
اولور صنع بلند حق تهلیل ایتمکجه مجبور،
چیقان آوازله موصول یای عرش بزاندنر!

کونش باقیده، آتش رنگی آتش بریغین انوار
طولار آغوش شماره، قاراکلک سرور هر بار
خروش و جوشه کلدیگه مزارستان تلخندار
عکوس وجه مغربله اولور بردوخ نوار
کرر مقبرلری نظمت نما اشکال آتشیار
صایرسک کوشه کوشه رقص ایدن بیکلر جه شیطاند

اوت، بومقبره دهشته وصفه شایندر
ویرر مناظرلی اک جانلی قلبه خوف عمت
فقط هنوز قایانان بر مزار تازه حیات
که بر جوجوق افاجک کولکسندنه مهماند،
که بر کوچوک ملکه خلدزار خنداندر
لطافتیله ویرر روحه باشقه حسابت!
باشنده پنه شفق بوزلو بریاتی چچک
دهن کشا اولور انوار مغربه کوله رک!..

ع . نادر

الحان خزان

حال بیرنک احتضارنده
صوک بهارک بو صولون الواحی
رعشه دار ابدی قلب اشباحی
قودو یار اقلرک کتارنده!
ای طبورک سحاب سیاحی،
باد زارک جناح زارنده

سن اوچارکن بتون جوارگده
صولور کتاتک ارواحی.

بو زمان حس اشتداد ایئر
هر کولک کندی کزلی دردنده:
کل... کل ای یار دمه بریز کدر،

ای کل نو بهاری امل،
صوک بهارک ظلال زردنده
کلجک نو بهاری بکلیه لم.

جناب شهاب الدین

فلسفه قطره لری

۴

نوع بشرک خط حرکتی تحدید ایله افعال
وحرکاتنک سائق بالکز احوال شخصیه لریله طبیعت
خصوصیه نری اولیوب بلکه هر آن قوه اختیاریه سی
تحدید اتمکله مشغول اولان مؤثرات طبیعیه نیک
دخی بو بایده دخل کلیسی وارد.

از جمله تبدلات هواییه نیک مزاجه جزه و بناء علیه
تصورات و تصمیاتمه تأثیر شدیدینی ادخال ایدرک
بزی تحریک اتمدیگی نهدن معلوم؟

شوراسی نظر دقتدن دور طوتلاملی که
نیات و تصوراتمز ایله بر شیعی اوزرینه ویردیمکز
حکم و قرار بارو متریه تبعیت ایدرک آنکله برابر
تحول اتمکددر. قوه اختیاریه منزه عطف و اسناد

تدقیق و مطالعه اشدیکی تقدیرده اختیار انسانیک
غایت طار برطاقم حدودلر داخلنده محصور قالدیغی
کرک بالظنریه و کرک بالعمله مشاهده ایدر.

بو خصوصی مؤید اوله رق علمای مشهوردند
(نور دلینغی) مشترکا یازدیغی بر اثر معتبرده شو
بولده اداره قلم ایشلددر.

« حیانتز » عضوتمز کبی اضطرار و سریبستی
اوزرینه مؤسسددر. اوت، انسان سریبستدر.
شو قدر وارک بوسریبستی بعض قیود طبیعیه ایله
مشروطددر. بوحدود حرکاتک خارجه اصلا نمجاز
ایتمک اقداری حائز اولاماز. اما بر مقصدک اجراسنه
کندیسی سوق ایدن فکر و نیت. دیگر طرفدن
آنک اجراسنه ثمانت ایدرک بر سسد حائل
حکمنده بولنسان افکاره غلبه ایدنجیه و یاخود قوه
عقلیه سی ایله قوه مفکره سی. تمایلات ارثینه

و کسبیه ایله موقت اولان احتیاضات و نیاتنه
غلبه ایلینجه ایسته اولوقت انسان قانون
طبیعینک وضع اشدیکی حدود داخلنده اولق
شرطیله احوال و حرکاتی بر درجه قدر تبدیل
ایده بیلور. « عقل ایله ملاحظه سوائق افعال
مردوده مقاومت ایدمکنجه قوه اختیاریه ایله
مسئولیت شخصییه اصلا موضوع بحث دکلددر.

ایسته بو سببیه درکه غیر اختیاری اوله رق
ایقاع ایدیلان بر جوق جنایات عظیمه صاحبیلری،
یعنی فاعلترینی تحقیر. دکل بلکه لطف و مرحمت
شایان کوردهک ایجاب ایدیلور. ذاتاً جرایم
عظیمه نیک مصدری احتیاضات بشریه ایله جهالت
انسانیه در. دیگر طرفدن تربیه و معلومات قضائیتی

ایتمکیمز بر جوق افعال و حرکاتک منبیه احتیاطک
عارضی و موقت بر مؤثرک نتیجه فعلیه سندن عبارتدر.
وجود بشرک احوالی تصورات ایله مزاج
انسانی به مان غیر قابل مقاومت بر تأثیر شدید
بخش ایلیمکددر.

علمادن (فراسر) بو خصوصی مؤید اوله رق
آسیدمکی ملاحظه بی سرد ایشلددر:

« دلیمسانلور ایله اختیارلر بشقه درلو
دوشونورلر. بو ایکسینک فکری بکدنکرینک
ضدیدر. یاتمش اولان بر شخص ایله آیاقده
طوران کیمسه نیک ملاحظه سی فکری برینه مخالف
اولدوغی کبی آجیمش اولان بر آدمک تصوراتی
البته طوق اولان دیگر بر آدمک تصوراتک عینی
دکلددر. طبیعی حدید المزاج و مکدر اولان کیمسه
اخلاق حسنه یه مالک اولان کیمسه نیک ملاحظه سنه
مخالف بر فکر و ملاحظه یه مالکدر الخ... »

اک مدهش جنایات مان اکثر فاعلترینک
اختیارلری خارجه اوله رق ایقاع ایشلددر.

بوکبی جنایات مدهسه نیک انانی ایشاعنده
طبیعت عضویت درحال تبدیل ایلور. یعنی حال
طبیعیه مالک اولدیمیز اعضاتک احوالی اولوقت
دکیشه بور. عصر حاضرک اک مهم کشف اشدن
معدود برطاقم امراض واردرکه امراض مزکوره
اختیاری عادتاً سلب اشدیکی کورولمشلددر.

مقدمه یی جرأتک اجراسی خصوصنده قوه
اختیاریه نیک داخل اولدیغنه قانع ایدیلر. لکن
علمای زمان بو حقیقت قبیته کشف و استخراج اتمکله
عالم انسانیته بک بیوک خدمت ایشلددر.

هر کیم اولورسه اولسون بو مسئله بی لایقیه

— ۵ —

کونش باقمده، آتش روشی آلمش بریفین انوار
 طولار آغوش اشهاره، قاراکلی سروله هربار
 خروش وجوشه کلدجه مزارستان ظلمتدار
 عکوس وجه مغربله اولور بردوخ نوار،
 کرر مقبرلری ظلمت نما اشکال آشبار،
 صایر تک کوشه کوشه رقص ایدن بیکر چه شباندر

اوت، بومقبره دهشته وصفه شایاندر :
 ورر مناظری الک جانلی قلبه خوف حیات
 فقط هنوز قایبان بر مزار تازه حیات
 که بر چوق اغاجک کولک سنده مهماندر،
 که بر کوجوک ملکه خلدزار خنداندر
 لطافتیله ورر روحه باشقه حسابات !
 باشنده بنه شفق بوزلو بریانی چچک
 دهن کشا اولور انوار مغربه کوله درک !..

ع. نادر

الحان خزان

حال بیر تک احتضارنده
 صوک بهارک بو صولفون الواسی
 رعشه دار ایستی قلب اشباحی
 قودو یار اقلرک کتارنده !
 ای طیورک سحاب سیاحی،
 باد زارک جناح زارنده

سن اوچار کن بتون جوارکده
 صولبور کاشانک ارواسی.

بو زمان حس اشتداد ایتر
 هر کولک کندنی کزلی دردنده :
 کل... کل ای یار دهمه بریز کدر،

ای کل نو بهاری املم،
 صوک بهارک ظلال زردنده
 کله چک نو بهاری بکلیم.

جناب شهاب الدین

فلسفه

فلسفه قطره لری

۴

نوع بشرک خط حرکتی تحدید ایله افعال
 و حرکاتنک سائق یالکر احوال شخصیه لریله طبیعت
 خصوصیه نری اولیوب بلکه هر آن قوه اختیاریه سنی
 تحدید اتمکله مشمول اولان مؤثرات طبیعیه تک
 دخی بو بایده دخل کلیمی واردر .
 از جمله تبدلات هواییه تک مزاجزه و بناء علیه
 تصورات و تصمیماتمه تأثیر شدیدنی ادخال ایدرک
 بزی تحریک اتمدیکی نهدن معلوم ؟

شوراسی نظر دقتدن دور طوئلاملی که
 نیات و تصوراتمه ایله بر شیعی اوزرینه ویردیگمز
 حکم و قرار بارو متریه تبعیت ایدرک آنکله برابر
 تحول اتمکده در . قوه اختیاریه منزه عطف و استناد

ایستدیگمز بر چوق افعال و حرکاتک منبئی احتمالک
 عارضی و موقت بر مؤثرک نتیجه فعلیه سندن عبارتدر .
 وجود بشرک احوالی تصورات ایله مزاج
 انسانی به مان غیر قابل مقاومت بر تأثیر شدید
 بخش ایلمکده در .
 علمدن (فراسر) بو خصوصی مؤید اوله رق
 آتیده کی ملاحظه یی سرد اتمشدر :

« دلیقانونلور ایله اختیارلر بشقه درلو
 دوشونورلر . بو ایکسینک فکری یکدیگر بسینک
 ضدیدر . یاتمش اولان بر شخص ایله ایقده
 طوران کیمسه تک ملاحظه سی تفکری بر برینه مخالف
 اولدوغنی کبی آجیمش اولان بر آدمک تصوراتی
 البته طوق اولان دیگر بر آدمک تصوراتنک عبنی
 دکلدر . طبیعی حدید المزاج و مکدر اولان کیمه
 اخلاق حسنه یه مالک اولان کیمسه تک ملاحظه سته
 مخالف بر فکر و ملاحظه یه مالکدر الخ . . . »

اک مدمش جزیات مان اکثر فاعلر بسینک
 اختیارلری خارچنده اوله رق ایقاع ایدلمشدر .
 بوکی جزیات مدشمه تک آتای ایقاعنده
 طبیعت عضویت در حال تبدل ایدور . یعنی حال
 طبیعیه مالک اولدیگمز اعضانک احوالی اولوقت
 دیکشه بور . عصر حاضرک اک مهم کشفیاشندن
 معدود برطاقم امراض واردر که امراض مزکوره
 اختیاری دادتا سلب ایدلیکی کورولمشدر .

مقدمین جرأ تک اجرامی خصوصنده قوه
 اختیاریه تک داخل اولدیغنه قانع ایدیلر . لکن
 علمای زمان بو حقیقت قیبه یی کشف واستخراج اتمکله
 علم انسانیته پک بسوک خدمت اتمشدر در .
 هرکیم اولورسه اولسون بو مسئله یی لایقته

تدقیق و مطالعه ایستدیکی تقدیرده اختیار انسانی تک
 نایب طار برطاقم حدودلو داخلنده محصور قالدیغنی
 کرک بالظریه و کرک بالعلیه مشاهده ایدر .

بو خصوصی مؤید اوله رق علمای مشهورندن
 (نور دلیغنی) مشترکاً یازدیغنی بر اثر معتبرده شو
 یوله اداره قلم اتمشدر .

« حیاتمه ، عضوتمز کبی اضطرار و سر بسیتی
 اوزرینه مؤسدر . اوت ، انسان سر بسیتدر .
 شو قدر وازک بوسر بسیتی بعض قیود طبیعیه ایله
 مشروطدر . بو حدود حرکاتک خارچنه اصلا تجاوز
 اتمک اقداری حائز اولاماز . اما بر مقصدک اجراسنه
 کنیدیستی سوق ایدن فکر ویت ، دیگر طرفدن
 آنک اجراسنه ممانعت ایدرک بر سید حائل
 حکمنده بولسان افکاره غلبه ایدنجیه ویاخود قوه
 عقلیه سی ایله قوه مفکره سی ، تمایلات ارثیه
 وکسبیه ایله موقت اولان احتیاضات و نیاتنه
 غلبه ایدنجیه ایسته اولوقت انسان قانون
 طبیعینک وضع ایستدیکی حدود داخلنده اولوق
 شرطیه احوال و حرکات بر درجه یه قدر تبدیل
 ایدر بیلور . عقل ایله ملاحظه سوائی افعال
 مردوده یه مقاومت ایدمده کجه قوه اختیاریه ایله
 مسئولیت شخصییه اصلا موضوع بحث دکلدر .

ایشته بو سببه درکه غیر اختیاری اوله رق
 ایقاع ایدیلان بر چوق جزیات عظیمه صاحب لری ،
 یعنی فاعل لری تحقیره دکل بلکه لطف و مرحمه
 شایان کورمک ایجاب ایدیلور . ذاتاً جرایم
 عظیمه تک مصدری احتیاضات بشریه ایله جهالت
 انسانیه در . دیگر طرفدن تربیه و معلومات تقصایتی

الك مشهور كتابلردن معدود اولان (مبادی فن معاشرت) محرری ديرك:

«جنت ايله جنابتك وقوعی عجیب و غریب برطاق اسبابه حل ايله مایلدز. بو کیفیت مین و معدود برطاق اسبابك نتیجه عقلیه سندن عبارتدر: عقل انسانینك تحالی ايله اسباب مذکورك نجات قاریشق برحاله بولنمی بوبایدکی مطالعاتزه برقیصه اعطا ایدمن. بلکه اسباب مذکور حقیقه مشکل اولغله رار حکمت طبیعی قانونلری قدر تجریتمزه مساعد برحاله بولغدهد.»

بوراده موضوع بحث اولان جنت ايله جنابت میاننده بر مناسبت بولندیغنه تعجب ایدوب بونی خارق العاده بر شی کی تلقی ایتمه میلدیر.

بعض طبیبلرک تجارب عمیقلملری نتیجه می اولهلرک وجودینه دسترس اولدقلری برطاق حقایق مسئله مذکورنی تمامیه ایضاح ایدر. تجارب مزبور نتیجه سندن معلوم اولمشدرک، هان هسی دکلسه بیله جنابت عظیمك اکثریسی صاحبیلرک ملکات عقلیه و قابلیت جلیلملرک غیر مکمل بولمشندن نشئت ایتمکده بو خصوصی (صور) نام حکیم یک کوزل آسبات ایلمکدهد. طبیب مومی الهک افکارینه نظر آ حبسخانه لوده محبوس اولوب غیر مکمل عضوینه مالک کیسه لر پینده هیچ برکونه فرق بوقدر.

ایچنده یاشادیغیز شو اون طبقه زنجی عصر میلادیده دوقور (صور) دیورک: حننه مبتلا اولان بر جوق اشخاص محضاً دوجار اولدقلری

ايله قوه عقليه ك ضعفی بو بایده الك مهم اساسلری تشکیل ایدرلر.

ایتالیانک وجودیله افتخار ایتدیکی علامه لرندن دوقور (لوبروزو) بو بایده نامی ایدی ایدمک ایکی کتاب تجریر ایتمشدرک بولرک مطالعه می باحصاره ارباب علم حقوق ایچون یک مفیددر.

تریه عقلیه مالک بر شخص قوانین موضوعه احکامنی تجاوز ایتدیرک بو کی مواعندن کندی تخلص ایدمیلدیکی حالده مالکس سو، تریه دوجار اولمش و یاخود تریه عقلیدن بیهره قلمش اولان دیگر شخصده جرایم ایقاعندن غیری بر واسطه استخلاص شکر ایدمن. ایسته بویچاره کندی احوالک — جاهل بولمشندن طولانی — قربانی اولمش دیکدر.

اضطرار، سرعت و شقاوت کی افعلی تولید ایدوب سوائق افعال مردوده بی تسکین ایتمک صرف ماحصل غیرت ایلین حسابک زبونی اولان کیسه عیبا نه صورته اختیارینه مالکدر؟

فقر و ضرورت؛ قضائی معرفت ايله عقلک خطابه دوجار اولمی کی احوال نئه جنابتی تولید ایدن اسبابک بر تجریرندن معدوددر.

حتی علمای مقدمیندن (افلاطون) نام حکیم بو حقیقی دها او وقتل نظر دفته آهرق شوپله بر افاده بولمش ایدی:

«جنابتک سبی، سسؤ تریه ايله حاصل اولان عقلک خطاسی، جسم انسانیک غیر مکمل عضوینه مالک بولنمی کی حالاندن عبارتدر»

عناکک نتیجه سندن نامی محکوم اولوب طوریورلر. ویانه اطباء مشهوره سندن دوقور (بندیکت) بو خصوصده عین نتیجه واصل اولدیغنی اعتراف ایتمکدهد. طبیب مومی اله محکومین تمسده دماغلرینک معاینه سندن جمله سندن ناقص شکل ایدیلرکی، مشاهده ایتمش و باخصوص تمارج دماغیک غایت آز نشوونما بولدیغنی، حسابات اخلاقیک سرکاری اولان و وضوحی خلقینک عادتاً دماغی ستر ایه مبه مک درجده کوچوک اولدیغنی بالذات تجریر بولمشدر.

کلاکک یازس اطباءی حاذقه سندن دوقور (بوردییه) دخی محکوما اعدام اولان اوتوز آتی شخصک دماغلرینی معاینه ایدوب قوه عقلیه ک هان عدم وجودینه دلالت ايله حدت و شدته معروض بولملرینی اتراج ایدن نواحی جداریلرینک نواحی جهیلرینه نظر آ یک زیاده نشوونما بولمش ایدوکی با تجریر اعلان و اشاعه ایلشدر. تجریر مذکور اشخاص مرقومک قبل تاریخ یاشایان انسانلرک دماغلرینه مالک اولدقلری یعنی دها طوغریسی احوال ابتدائی انسانینک هنوز عصر مزده موجودیتی اثبات ایتمکدهد. الحاصل اطباء مشهورک تجریرلری بزه کوس ترورک جانیلرک دماغلری نادرآ منظم برحاله بولغدهد. رؤف ذاتی

عنا

تیارو مؤلفلری

ذیاده فرانسزلر قدر تیارو به مهمک بر

ملت بوقدر. بونک ایچون فرانسده تیارو نقاضنی اکال ایتمش، ذروه کاله وارمشدر. بو آنهاکک، بو شدت ارزونک اسبابی اکلار کی اولوردم. شوبله که:

بحسب المزاج فرانسزلر مسامری، سالون علانی صوک درجه سورلر. زبرا مسامریک ایجاب ایتدیردیکی مراسمی حسن ایقابه مستعددرلر. صالونده بوشان مدعویشک و علی الخصوص قادینلرک مزاجلرینه کوره حرکت ایتمکد مشکلاته اوضارملر. تریه می و حاضر جوابدرلر. بو مسامرلرک دیدبلی بر نمونه لرینی کورمک ایچون اون سکرکنجی عصرک اداب و معاشرت معصور اناری، خصوصیه (من) ک (اداره عتیقه) نام اثری، (وواتر)، (دیدرو) کی او وقتک صحبت مجلسلرینک روحی عد اولنالرک تألیقاتی کوزدن کیوملی. کوربولرک هر کسک ایشی کوجی مدعو بولدیغنی مسامریه حاضرلقدن عبارت ایدی. او صاحبه می، مادامه، قوتسه، پرنسسه نه بولده مامله نازکانهد بولنیه جتی بر دقت غیر مترقبه ايله تعلیم اولور ایدی. آینه ک اوکنده صباحدن اقباشه قدر انظار مدعوینی ترین ایچون مسامرده نه کی وضعیتلر اله جتی تدریس ایدیلور ایدی. فرانسده حالا بو عادت، ولو کوچک مقیاسده اولسون، جاریدر. کوچک مقیاسده دیدم؛ چونکه شمیدی فرانسزلر اسکولری کی ذوق و صفا عالنده بولنه یورلر. سبی و غیرت مجبورتی بوکا حائل اولور. مع مایه جوجی اوبوننه بکره دینی قدر حالده ماضی به مشاهددر.

آمال صنایع پروری بی بو جنس لطیفه اولان حس مودت و محبتله متناسب اولدیغی اکلایلیور . تیاروده مسامره بکدر . یالکر شو فرق واردرکه انسان تیاروده سیرجی اولور ، قونوشماز ، چالماز ، اویناماز ، مسامره ایسه ایچمانده بونلرک هیسنی ییار . ایشته کچه اکتلیسنه دعوتلی بو تلغدیغی وقتیز بر فرانسه‌لی اکثریت اوزره تیارووشنه کیدر . بو حال ایسه اکتلیز و المانلرک طبعلرینه موافق دکلدیر . بر اکتلیز کیمچی فاملیسی ، جو جقلمی ایله برلنکه کیمرکی اخص آمال ایدیتیر . شقیندن هانکیسی اودر ، بیله هم . یالکر حال بو مر کرده ددر . بو قاروندرو فرانسلرک تیارووشیر اتمکک میللرندن بحث ایتمدم . بوندن مقصودم آئیده یازمچم اساس ماده بر زهین ، بر نمونه کوستره مکدن عبادت ایدی . بو زمینی ، بو نمونه‌نی فرانسزلرده بولیورم .

فرانسه‌ده تیارووش مدواملی اوج صنعه تقسیم اولنه بیلور . برنجیمی قادیلر ، اکتلیسی متفکرلر ، اوچنجیمی ایسه عوامدر . بر (درام) ده عوامک کورمک ارزو ایستدیگی شی یالکر (فعل) ددر . قادیلر ، احتیاسات و احتیاساتی مشاهده اتمکک ایسترلر . متفکرلرک کلنجه ، بونلر تیارووده افکار و اخلاق کورمکله ملنلرک اولورلر . بو اوج مختلف صنفی برر بر تدقیق ایدم . عوام صنفی (فعل) ، یعنی درامک جهتی تشکیل ایدن سر بیستی افعاله او قدر مفتوندرکه سائر جهتلرینه ، احتیاسات ، افکار و اخلاق اهمیت و بر سر . دها طوغریسی درامک اسلوب بیانه ، سوزلره دقت اتمز . بونک

سببی اشکاردر : عوامده دوشونمک ، ملاحظه اتمک خاصه نسبتاً آزدر . او حالده دوشوندرن شیلری ده سومز ، چونکه اکلایه ماز . عوام هر برده آرز چوق متشابهدر . بر مثال کتیم : هر کون و باخصوص بازار اقساملری با بقاریار (لاترنا) چالوب اوینا بولور . انلره صورلسه ، لاتراندن ماعدا اهنگدار چالنی بو قدر دیرلر . خالبوکه نه او سازه اهنک واردر ، نه او بونلرند طاقات . شمعی لاترانی قالدیروب برینه بر بیانو وضع ایتمکده یا (شور) ک (سرمه‌ن) نی و یا خود هز آمدن ، سوزناکدن بر پارچه چالوب برسه ک ، در حال صورتنری اکتلیشکک باشالارلر . حفلمی وار . زیرا بو کچی حقیقه اهننگدار شیلری حس ایدیتیک ایچون فکری ، قلبی تربیه اتمک لازم . او ایچاره ناصل ایتسون : مادیات ایله مشغول ، مادیاندن ذوق آلیر . تیارووده کی احتیاسات و اخلاق اولان نظر لایقیدیسی ده عین سببه میبندیر . قادیلر بر عشق ، بر غرام ، بر کین و غرض و سائر انسانی تمیج ایدن احتیاساتی کمال تهالکله سپر ایدرلر . او قدر که درامک متفکرلرک عاند ذهنی مشغول ایدجک نکاتی یک اهمیته شایان کورمزلر . مع مافیبه درامده بو جهتک لزومی حس ایدرلر . بونک ایچوندرکه ملل مختلف قادیلر ن فرقلیدرلر . بر ایتالیان ، بر اسپانیول قادیی کرک تیارووده کرکسه موسیقی ده دافما عشقه ، غرامه مبتلاددر . البته ، نبات زمینه کورده ددر . ایتالیان سکهنه می دافمی صورتمده مانی سما ایله قیش یاز یشیل چمنلر ارمه‌سنده امرار حیات ایدورلر .

طبیعتک تأثیری تحتده ددرلر . ایتالیان قادیسلری طبیعتک نفوذینه تبعیت ایدرک ، دنیا عشقندن عیارندر ، دیرلرسه نجب ایتامایدلر . باقیکر (هن) نه دیور : «اون بش یا شنده بر ایتالیان قرینسه صوردم . مادمازل سو کیکلر و ادمی ؟ موسیو بی او قدر چر کتینی ظن ایدورسکر ؟ بوق اونی دمک ایستورم ؟ عجباً سو کیکلری سو بور میسکر ؟ سو کیکلیی سو مه جک قدر نی قلدیسز می بولیورسکر ؟» دیدی . برده اوبر طرفده اکتلیزلی تصور ایدیکر . قاریقا دو مانلری ایچنده بوغلیورلر . اورتانی مادیاندن قالدیور . صورتلر چکیلور ، ماکینه حیاتی کندیلری ده ماکینه لشدیلر . او کوزل اکتلیز قادیسلری ده بو طبیعه اشتراک ایدور . ارتقی کندیسینه بر شی تأثیر ایتور . هر شیئی مادی کورمک ایستور . موسیقیده دافما اغیر پارچهلری سو بور . اکتلیز موسیقی هو اثرنی دکلسه کر سو بولدیکمک صحنی تسلیم ایدرسکر . قر ایچونک مارشنی آلیکر . کورسکرکه غایت اغیردر . ماکینه دن معلول ، قورلمش بر آدمک مخانیسمی بورویشنه بکره تیرسکر . اوز اتمیمه ، شمعی اکتلیز قادیسلرینک جهات مادیسنی ، ایتالیان قادیسلرینک حسابات شهوانیسنی تخفیف ایدیکر . اینسته سزه بر فرانسز قادی ، بونک ایچوندرکه فرانسزلی سزه نمونه اوله رق موضوع بحث ایدورم . هم فرانسز قادیلری تیارونک یالکر کولمک ویا اغلامق ایچون اولمادیغی ، فکرک ، احتیاساتک دخی استفاده می داخل اولدیغی بیلیرلر . خلاصه کلام بر درامده یالکر عشق ،

غرام کورمکه اکتفا ایچوب احتراصات سارژمن
دخی مستفید اولوق ایسترلر، متفکرلر، سیرجیلرک
اک مهم قسمتی تشکیل ایدرلر. بونلر درامده
افکار و اخلاق متنوعه کورمک، بونک اوزرینه
دوشونمک، استدلالات فلسفیهده بولونمقی، تنقیدات
پورتوک، حاصلی فلسفهک اک درین کوشملرینه-
قدر اجله فکر ایتمک آرزو ایدرلر.

تیارو خصوصنده فرانسه متفکرلری پک
ایلمیده درلر. بوکون بویوک منقدر، تماشانبوسلر
هپ فرانسهده پیشبور، فرانستزل فکر آ بوتون
ملل محمدک فوقده درلر. خلاصه ایدلم:

عوام صنفی تیارودن حسیات، قادیلر،
تأثرات، متفکرلر ایسه تفکرات بکلرثر، بری،
کوزک، دیکری، قلبک، اوری فکرک متلذ
اولسنی ایسترلر. بو اوج صنف سیرجیلر
کوره تألیفات واردر. عوام ایچون (مولودرام)،
قادیسلر ایچون (تراژدی)، متفکرلر ایچونده
قومیدایر. (مولودرام)، سربستی، افسال ایله
مملودر، برغوا، رکرولتیدر کیدر. (تراژدی)،
بالجه احتراصاتی تحلیل ایدر، مؤثر و مچدر.
قومدیا، احوال و عادات بشریهی ترسیم و تصویر
ایدر، کولونج، فقط فیلسوفانه در.

درام بو اوج صنف سیرجیلری، اعادی بی ده،
اعالیی ده متلذ و مستفید ایدر. اخلاق و احتراصات
بشریهی تصویر ایدر. بو اخلاق و بو احتراصاتک
مصداقه و اما تراژدن بویوک، کوچوک، مؤثر
مضحک حادثه نظر ظهوره کاور. بو ظهورات هم قای
تلذذ ایدم چسک منافعی هم ده فکری محظوظ

Qu'il mourût

Ou qu'un beau désespoir alors le
secourrût

دیور، شمعی عوام (قاملی) ی چیلدیرمیش
برقادین دیه تاتی ایدر. هوراس ایله باباسنی
(قوجو یکیلر) دبه القشلا. قادیسلر دها ایجه طرفی

معشوقه تک فریادیه، بر قرداشک مملکتینورلکی
براختیارک مملکنه اولان شدت محبتی کوردرلر.
متفکرلر کلمه بونلر (قاملی) ده، عشقی،
(هوراس) ده مملکنک کنجیلرده کی تأثیرنی؛ باباسنده
ایسه اختیارلرده کی اثرنی حس ایدرلر.

اوله یا عوامده مقیاس محاکمه کوزدر،
اوخلده ایتمق مادیاتی کوزدر. قادیسلر رفقی قلب
سایه سنده اینشک دها ایلرینه واردرلر. فقط
اسباب اشیا بی تدقیق یالکر فکر ایله محاکمه ایدن
متفکرلر عالمدر. تیارو مؤلفنک اقتداری
بوجه تیرده، اثرینک بر جوق ضعیفی احتوا
ایدیشنده در. هانکی طرفدن باقلسه برعنا،
برفلسفه مشاهده اولنور. تیارو نویسلرک هر
ادمک خرجی اولمادیفی اکلایشلور. (قورنهی) ک
(Cid سید) بی نظر دفته الکر. قونسک

حقارته اوضایان اختیار (دون دیغ) ه باقیر:
اعادی، بونده جسور بر اختیار، قادیسلر ناموسیر-
ست بر بریر، متفکرلر ایسه تجسم ایتمش بر حیثیت
مشاهده ایدرلر. کذالك (سینتا) ده (اوکوست) ک
(سینتا) به خطاباً، Prends un siège Cinna
et, sur toute chose, die بطهار لطف و مرحمت
ایتمسند متفکرلر مرحمتک جسم بر صورتی
کورورلر (بولیوقت) نام اثرنده دخی شایان دقت
نقاط موجوددر، ایسته کوریلدیورکه بو بوکا مائل
دها اثرلرنده بر اینکی مقصد تعقیب ایدیلور. بری
عشقی، دیکری مملکتی، او بری عذاب و جدائی بی...
الخ ترسیم و تصویره حصر دقت ایدیلور نسه کیم
اشاغیله بر قاچ مثال کتیره چکم (راسین) ک

(مدافعلر) بی الکر (نیمه) تک بر مادی
مدافمه ایتمک ایچون (خالقت آدمدن اول) دبه
سوزه باشلامس اوزرینه (دالندن) ک استغیرک
(اوف... اووقات اقتدی طوفانه کلم) جوانه
دقت ایدیلر هرکس (نیمه) تک جسم شارالانا.
نالی کوستردیکنی اکلایمیز. (شکسیر) ک
آثاری ده بویله در. (ماقت)، (هاملت)،
(لوروالیر)، (اوتللو) هپ بر مهم مقصد
مینی یازلشدر. (ماقت) ده (لهدی ماقت) ک
صحیه جیفاقرن اللرنی متوحشانه بریرنه سورورک
محر عملک صولری ستون بلادحارمک اک مؤثر
روایحی المده کی قان قوقوسی باصدره من دسی
عذاب وجدانینک درجه هولدا کتی کوسترور.
چوقلری (اوتللو) ده بر زنجی تک معاشقه سنی
بعضیلری عشقک کندیسنی کوردرلر.

ویقتور هوغونک آثارنی نظر ایمان ایله تدقیق
ایدیلر. احتراصات و اخلاق ایله مالمالدر.
(ارتانی) ده (دونا صول) ک:

Nous partirons demain, Hernani,
n'allez

دبرک هر درلو سخن و مشاقه قارشو سوکیلمی
ایله فرار ایتمک عنمن قطعیهسه دقت ایدیلر. (رونی
بلاس) ده کی فلسفه بی، اوطیه کیروب (عاقبت
اولسون اقدیلر... دیمسنی نظر تقدیره الکر
نه دیم، کلدن زیاد فلسفه بولورسکر. (سفیلر)
ده کی (دکرده برادم) ده دقت ایتمسکر در. اعادی
بونده یالکر دکرده برادم کورور. اعالی به متفکرلر
صوریلر. دکرده کی ادمدن حالت اجتماعیه انتقال

فکر ایدرلر. الکساندر دومافیسک (لادم اوقاملیا) سنده
(ماضیات) ایله موسیو (دووال) ک مکالمه سی
صفت قلبک صوکه درجه سنی ارانه ایدبور. بوراده
طورم، ا بو قدر مثال هم مؤلفنرک افکارنی، هم ده
سیرجیرک حیات مختلفه سنی کوسرتمکه کفایت ایدر
ظن ایدرم .

کوبورلورکه صحیحی مرسر اوزرنده بورور
کی هر طرفه بر بارجه طوقه رقی، هیچ بر برده
توقف ایتمه رک کچوروم . تدقیق و عمیقنی قارین
کرامک نظر حکیمانله بره بر ایدورم .

برازده آثار ادیبه سزیه عطف نظر اجملی :
طوغریسی سولیم . آثار ادیبه سزیه کلمه کلیمه سی
مع التأسف هنوز اوقوبه مه دم، لکن بضاع هم
درجه سنده هیسنی بر بر تدقیق ایتمک عزم
قطعیستدیم .

انسان حسن یتفه مقرون اولان مشاهداتی
دایما یازمیلدر، فایده لیدر . برینک مشاهداتندمکی
تقاضی بر دیکری تصحیح و تکمیل ایدر . مداوله
افکار استفادلی بر نتیجه خیر اوله ییلور . شیان
ادبامزدن بر قاجینک رومانلری تیارولری اوقودم .
بو اثرلرک کافه سنک، ندر جانی بری دیکرینه مشابه
اولدنی ایچون استمرنی تسداده لزوم کورمورم
بالکیر بو اثرلردن عمومیت اوزره، نه کلاسیک سولیمه
چکم . مؤلفلرمن اثرلرنده، دانسا بر نقطه به دقت
ایدورلر : احتیاساتی هیچ، قلبی تسخیر ایتمک
ایستورلر . اشاعیده سینی سولیمه چکم کی بوکاده
یک موفق اوله ییلورلر . اشخاص وقته کوچک
خاتم کوچک بک ودادی قلفه دن عبارت قالور .

کوچک بک کوچک خاتم ایله ماهتاب عالی، باغچه
صفاسی ایدبورلر . مؤلف سوکیلیتری باغچه مک
کوشه سنده بر ایدور . (شعر) تانه طوقونور .
در حال دیاده امثالی بولغز برکستان، بر جمناز،
بر ماهتابد اطرانی بر یوز . طوفان کلمات ایچنده
کوج حال ایله صیریلور . کوچک بک قیزی
پایسندن ایستور . و بر سه ناعلا : انکر مقصودینه
ایریور، دادی قالفه ده کرموشه چیقیور . روی
رضا کوسرتمز ایسه ایسی فالشور . ایچاده قیز
ورم اولور . او بریده بر شینه اوغرا بور . طوغری
یسی یا بن بونلری بیسک بر کجه مسالیرینه
بکرمه تورم : قلبی صوکه درجه هیچ ایدبور فقط
فکر هیچ بر صـورتله ملئذ اوله یوز . مؤلفنک
قدرت قلیسه سنه انسان بعض کره حیران اولور .
لکن رومانجیلقده، تماشاً نویسلکده عجمیلکده
تأسف ایدبور . بیه تکرار ایدبورم : نبات زمینه
کوره تخلف ایدر بزاکثرت اوزره بودورلر اثرلر
رغبت ایدبورز . مؤلفده اکا کوره قلم اویستایور .

هر کسک کندیسه کوره بر طرز فلسفیی
واردر . ظن عاجزانه قایر ایسه قدرت قلیه مک
بوکی آثار خصوصنده اهمیت ایکنجه درجه ددر .
اولاً مئلاً مقصدیه اولملی زبیرا بوکون بالجه قنون
بر برینه مر بوطیدر . برینی اکلایم دیکرلرینه
آشنا اولمه متوقفدر . مع مایه بر فیلسوف قدر
فلسفه بر ورخ قدر تاریخ نیلکه لزوم وقدر .
بالکیر فیلسوفانه بر فکره مالک اولملی . تاریخ وسائر
قنون بولیه بر فکر ایله اولچوب ایچمایدر . عئک
تماشاً نویسلکده کی درجه لزومنی کورمک ایچون

بو قاریده کی اثری دقت ایله اوقوملی . از جمله
(و قشور هوغو) نک (رونی بلاس) ی شایان
تدقیقدر . تیارو آثارمزدن زیاده فکری محظوظ
ایده چک بر منبع واردر . بونجه مداخلت مرک
مجلس سخته نلرند بولورم . کچلرده مداح عشقی
اقدینک خلقه سخته بولوندم . السنه متنوعنی
تقلید ایتمکده کی مهارته . کندیسک ذکسته حیرت
ایتمد : مداح دوب کچیم . یارـسک (قولن)
لرندن نه فرقی وار ؟

عشقی اقدینک سخته حقیقه عبرت آمیز
بر سخته در .

ابن الرشاد محمود

انگلیز ادیبی

تاریخ حکایه

[۵۸ نجی نسخه دن مابعد]

«میس میتفوردک بکا» اگر دیکرله
خاله کر کی یازه بیله چکم حقیق اولسه ملک برنی
کسیدرردم . «دیدیکنی نخطر ایدرم . - ج . ا .
اوسته نه لی .

«دینسک هاردنایس [مشکل آوان] اثرنی
ویلیسک . کایینی اوقو . صوکره نورانغه
آیسه نه دی . اوقوکه اونه کیرلندن درجه اشاعنی
دکلدر . مع هذا بو برقرک اثریدر . شهسز
یاشی ده یکر می الیدن زیاده اولملی . نه شایان حیرت
مخلوق . «ماقوله بک روزنامه سی . ۱۲ اغستوس ۱۸۵۴

«میس اوستنک حکایه لری شمعی یته
تکرارلدم . لطیف شایر . بتون جهانده کلمه
دهاقین هیچ بر اثر بو قدر . - «ماقوله بک روزنامه سی»
مایس ۱۸۵۱

نهایت اون طقوزنجی عصرک اک بو بوک
حکایه نویسلرندن اولان مادام جورج نه لویطک
شورونی ذکر ایدم :

«... اولا واک اوکده جهین اوستن . قلم
طوانلر ارسنده اک بو بوک بر صنعتکار اولان
بو میس ذکر اولونه لیدر . حیات، ساکنانه مع هذا
فعالانه بر صورتده کوبینه کچلش برانکلیز خاننه اصل
کورنیرسه ، بو محررک اثرلرنده بر صرآت انعکاس
بولور . اثرلرندن برنی اوقو ق حیات حقنده بر نجره
دها ایدیمک دیمکدر . تصور ایدینکی انسانلرده کی
خارقه نما حقیقک ماقوله به کندیسچون بر نثر
شه کسیدر دیدیرتمشدر .»

میس اوستنک حیاتی اگر قیصه اولمسه دی
میس بلرنه بدن و میس نه جوورندن دهـا مکمل
اثرل ابداع ایده چکندن شه اولمونورسده -
انگلیز ادیباتسک ارکان اساسیدن اولان ماقوله ی :
جورج نه لویط . صـاوزه ی . والطور سقوط کی
محررلرک - بو تمجیدجانه نده ده . بالغه بولوندنی شه
ایدمسی لازمکلان شیلردندر . بونی محررلرک
ساده بر مدانه لرندن زیاده زمانلرنده او آثارک
حاصل ایتمی لازمکلان تأثیرانه معظوف اولسی
دها موافقدر کی کلیر .

بو اثرلری بوراده اوزون اوزون حل و توصیف
ایتمکدن - بک اوزون اولدینغندن - احترام

ایدهءك مطالعهءلرنی حکایه سراقلریسه فرانسزجه ترجمه لرنی فرانسزجه بیلنره توصیه ایدرم .
 میس اوستنن حکایه لرنیك وقعاتی ولایتهءد
 یکنجی و اوچجی صنف اسیللرک اقامت ایتدکاری
 قیر کوشکلرنده و کوجوک شانولرده کچیرم . بوصف
 خلقه انکلتورلر Gentry دیرلر . مؤلف بونلرک
 انکلتورنی برچوق ، شکل موقعلرده خلاص ایدن بوصف
 خالق استقامت و فکر دیندارلرنی ، اخلاقچه
 غیر قابل مسامحه مکاتلرنی تصویر و انبات ایدر .
 بوکامقابل ، تقاضیه عقائد باطله سنی ده ذکر
 ایتدردر .

میس اوستنک تصویر ایتدیکی قادینر ملک
 دکلدردر . بونلرکده ضعفلری وارسهءده مجازات
 و عقوبتی کوروب تصفیسه نفس ایدرلر . حیالت
 ایلك مرارتلری ، برکبر مجروحک تالماتی ، غیر
 مقبول و الدائمش بر عشقک آلام خفیه سی ، نهایت
 برکنج قیز قلیبک هیجان نامه حفظ واحوا ایتدیکی
 شیر نامه نه وارسه میس اوستن بونلری کشف
 ایله ایلك دفعه تصویره موقوف اولمشدردر .

هان دیه بیایرم که دانیل دوفونهءك ایلك
 حکایه اولدیفنی مسلم اولان رویتصین قروزونسندن
 والطره سوطه قدر انکلتورده نشر اولان حکایه لرنک
 جمله سنی طلیق ایدوقدق . فقط بونلره نبره مطالعه
 نه برتبع هیچ برشی دیه بیچکمز معلوم اولوب بزر
 ساده نوطه کی تلقی ایتک لازم کلیر .
 ذاتاً اثر اولرکده دها زیاده تعمیقته درمانلری
 اولدیفنی ده معلوم اولاق لازم کلیر . انکلتورده حکایه

نامه آتیق اون طقوزنجی عصرک قسم اخیرى
 مؤلفلرندن دیتس . نه فری ، - ج - ورج نه لیوط
 ونهات برقاچه انحصار ایدن حکایه نویسلرک اثرلری
 قاله آتیق لازم اولوب حالبوکه اونلرک نه اولدیلرنی
 نه بایلدیلرنی کورتلرک ایچون اونلرک حکایه لری ده
 طایفه لغز لازم اولدیلندن دها مختصر کچمک
 ایجاب ایدرکی کوربنن بوچملری - بردها یازلمی
 لازمکله سون دیه - الطنابه مجبور اولدق .

برنجی دورک سوک
 محمد رؤف

حکایه

بومیدی؟

[۶۱ نجی نصحیئندن مابعد]

هوا صوغوقدی ، اوطنسندده آتش یانماشدی ،
 فقط زرکونک کوزلرنده ، آغزندن ، وجودینسک
 هر طرفدن آتش فیشقیر بیوردی . بر آرائق یتاننگ
 ایچنده طوض ولدی ، قرا کلقده دلی کی اطرافنه
 باقدی ، مدهش برحالتک تجت تأثیرنده ایش کی
 نه اولدیفنی دوشونه بیوردی . بالکبر بر احتیاج
 طویدی . هوا آتیق ، وجودنی یاقان بو آتشدن
 قورتولوق .

یتانغندن آتلادی ، قرا کلقده لایله طوتونورق
 قیویه قدر کیتدی ، سورمه سنی چکدی ، طیشاری به
 چیقدی .
 هر بر مظل ایلی . هرکسک او بودیفنه حکم
 ایتدی . بر سار فی التمام کی ایلرله دی ، سردیونلردن

ایندی ، نابانجه قیوسنه قدر کیتدی . آتیق اوراده
 چیللاق او موزلرینه چاربان قیش روزکارندن بر حظ
 طویدی . بر خیال متحرک کی کولکلری اهتراز
 ایدن آغاچلردن کچملره مخصوص اوخوف هیولالردن
 قورقیرق بورودی .

ظنلر ایچنده روزکار بر فناش خفیف ایله
 کچور ، بلوطلرک آرمسندن آقان بر خط ضیای
 قیر کولکلره بر حرکت و بریوردی . زرکون غیر
 حساس کی باغچهءك اک درین بر نقطه سینه قدر
 ایلرله دی . هیچ برشی کورده یور ، هیچ برشی طویلمیوردی .
 فقط بردن بره غریب ، وحشی برسس ایشیتدی .
 اولدیفنی برده طومتمش کی طوردی . بوسسک نردن
 کلدیکی کورمک ایچسون پیش نظرنده ظنلرک
 چیکدی برده کینیق یارمق ایسته یورمش کی کوزلرنی
 آچدی ، شمعی قلبنی مدهش بر قورقو استیلا
 ایتشدی ، وجودی زانغیر زانغیر تیرته بوردی .

ناگاه کوزلری ناقارشوشونده ، قرا کلقده دها
 قرا کلق بر ستون تشکیل ایدن بر آغاچک دینده
 ایکی کوزک ، اوت ، بارلاق ، درین ایکی نقطه لامهءك
 بر سر کوزیت وحشیه ایله کندیسنه نکران اولدیفنی
 کوردی .

زرکون درحال آکلادی . اوراده ، ایکی آتیم
 اوتنده بارلایان بورچفت کوز ، اوایدی ، اوت ، او ، ...
 کنج قیز فرار ایتک ایسته دی ، فقط رؤیالرده
 فرار ایدلک ایستمنن تهلکلی زمانلرده اولدیفنی کی
 اعصابی چوزولدی ، کوزلری دوندی ، بوتون
 بووجودلرزان سرالیا بر فریاد استمداد کسایش کی
 باغیردی ، ههات ! کچهءك عکس صداسیبه

قارشوشونده کوزلری بارلایان شخصک قودورمش
 بر صیرتلاان کی خوموریتسندن بشقه بر جواب
 آمادی .

شمعی آغاچک آتندن بر کولک قاتعش
 قوللرنی اوزانهق ایلرله بوردی . زرکون او موز -
 لرینه ایکی بجهءك چاریدیفنی حس ایتدی . بوضربنک
 عکس صداسیبه بووارلاندى . شمعی کنج قیز
 بر اوچورومه دوشیورمش کی باشی دوشیوردی ،
 هیچ برشی حس ایتمه بوردی .

زرکون بر روزکار قضا اصابت ایش . بزمرده
 اولمش بر چچک کی بو حیوانک مقهور وحشی
 اولمشدی .

بو قودورمش وحشی بر حیوان کی
 خوموردا بوردی ، آیاغه قالدی ، وحشی بر نظرله
 اطرافنه باقدی ، سامعه خراش بر قهقهه ایله
 کولدی ، سکزه قوشته باشلادی . باغچهءك ذکر
 جهتنه کیدن بر بولنده قوشان بو کولک ایله کچهءك
 سکون عمیق ایچنده عکس ایدن اوقهقهه بواش
 بواش سونوب کیتدی .

زواللی زرکون ایسه اوراده بیروح کی
 سریلوب قالمشدی . ایزسی کون زرکونک وجود
 لایه قلی باغچهءك بر کوشه سنده بولایلر . حریف
 غائب اولمشدی ، ذکر کیم بیلیر ، اوشین بشرقی
 هانکی مجبول بر نقطه به آتشدی ؟

بو وقعهءدن اوج سینه کچمشدی . زرکون
 شمیدیکی حیاتی تماماً بر حیات ماتمدن عبارت قالان
 خانمته بذل نفس ایش ، کندی یاسنی اون تسلیمیه

استخوانه مجبور قالمش ایدی . اومدهش کجهنی
آعقیب ایدن کونلری زکون حیات وemat اومسنده ،
جانسوز برحاکم حنت قاهرهسی آلتنده کچیمش
ایدی ، فکر نده حقیقی بر نیده کوره بیلجک قدر
بر تیقظ حاصل اولدینی وقت کنج قیزک ایملک
وظیفه می ضعهفن نیومن قولنک اوزرینه طایه نرق
یاغنده ، براز طوغرولق ، یانی باشنده بر نکه کویه
ناک ایله کندیسنه نظره کبر اولان مائزده والدیه
اک بلنج نظفک ترک ثروت معاینینی احاطه دن عاجز
قاله جنی بر نظر تسلی ایله باقی اولمش ایدی . او وقت
اولغلی غائب ایدن اووالده ابله شمر حیاتی غائب ایدن
بوکنج قیز آرمسنده مدید ، پرتاثر ، کره بریز بر انصباب
نظر وقوعه کلشیدی . بو نظره نهل واردی !
او ایکی نکهام مئم نهل تقریر ایدیوردی . اوغلنک
هیچی حیاسندن صکره مائنه آغلایان اووالده آرق
قادر اولمشیزین قیز صفتندن محروم اولان بو بد
بختدن استدعای عفو ایدیور ، حیاسنک بر یازمیجه
اولدیفنه قعات ایتدکن صکره کون او اوونچاغاک
بر صدمه قضا ایله قیرلیدی کورن اوزواللی ،
قارشوسنده کی والدنک مائنه تمامیه اشتراک ایله
یوردی .

زرکون ، زواللی کوچوجک مخلوق! حیاسنک ،
بشقه لرلنک کولهسنه آغلامه سنه اشتراکدن عبارت
دکلی ایدی ؟ او حیاسنده کندیسنه غاند ، صرف
کندیسنه مخصوص بر شیئی واردی ؟ کندی حیاتی
کندیسنی ایچون استعماله صلاحیتی وارمی ایدی ؟
زرکون او بو یوک خسته لقدن قالدن صکره
او کجهنی ، او وقعی ای خطار ایده جک بر کله ایشیتده .

دی ، بر معنی حس ایتدی . ماضی تمامیه منسی
ایدی . بو اووه بالکیر برشی حکمران ایدی : ماتم !
بو ماتمک زرکون اک روحانی بر خیال حزنی
اولمش ایدی . ماتم کوزلرنده کی خنده شدی عمیق
بر نظره نفرت ، اینجه دوداقرنده کی تبسم غمناک
بر تقلص ملال ایدی . شفاقت تی انجماد ایش
صاجلرینک نور زری سونمش ، بوتون بو وجود برظلم
مظلم ماتم اولمش ظن اولنوردی . زرکون لقردی
سویله مزیدی ، دوشونور کی کورو یوردی . حال بوکه
آرق دوشونوغه یوردی حتی دنیسده اک سودیکی
برشی وار ایدی : آغلامق ؛ اونندنده واز کچمش
ایدی . اوج سنه نبری کوزلرندن بر قطره یاش
چیقماش ایدی . آغلامق هنوز تمامیه مایوس
اولدیفمزه ، هنوز یاسنک ایتدی . بر آرزویه مالک
اولدیفمزه دلالت ایتدی ؟ زرکون آغلامقه لزوم
کورمه یوردی ، نه ایچون ، نه آغلامق ... ؟
فقط انسانک حیاسنده بعض دقایقهلر واردرکه
سنه لرجه امتداد ایدن وقایعک احضار ایتدیکی
منیای مبین حسینی صابر صابر ، زبر و زبر ایدر .
زرکونک ، اوج سنه دن بری اقراض حیاسنه بر قطره
کویه تحسیر دوکمه دن او مایوس قیزک برکون بر دیقیه
کلدی که قلبی تعطیل ایدن ثقلت یاس آلتنده
بوتون حسینی فوران ایتدی ، اوج سنه نبری اودقیقه
هیجان منتظر اولان طوفان سرشکی پوشاندی .
هر جمعه کونی بر بره کیتک ، بر هفته مقادیراً
قاندقلمری مائخاندن چیقوب بر ایکی ساعت طولاشتیق
مئداد حکمنه کیرمیش ایدی . او کون اختیار قاندیله
کنج قیزکی کسی میرکون فوروسنک خنی بر طرفنده
کری یوردی . زرکون بر دینره طورمش ایدی .
قارشولرندن طبعی کندیلرینک تشکیل ایتدیکی چفته

مشابه بر اختیار قاندیسله بر کنج قاندیسندن متشکل
بر چفت ایلرله یوردی .

زرکون بوتلری درحال طانییدی . نسبه نیک
ایله والدیهسی ایدیلر .

ایکی رقیقه اوصوک کجهدن ، نسبه نیک کلین ،
زرکونک قربان اولدینی کجهدن بری بیکدیگری
کورمه ممش ایدیلر . نسبه بشقه بر طرز حیانه
کیرمیش ، زرکونی بشقه بر غلده بر ایش ایدی .
ایکیسی ده بیکدیگری آرامامشیلردی . بوکون ،
اوج سنه صکره ، انتظار ایتدکلری بر زمانده
تصادف ایتدکلری وقت ایکیسی ده بر نایبه طرفنده
بوتون شباب خاطرملرنی حیات بولمش کوریدیلر ،

بیکدیگرینه آیتدیلر . او قدر متأثر ایدیلر که لقردی
سویله میوردی . بر مدت بیکدیگری ساکاتانه
سیر ایتدیلر . ایکیسنک ده کوزلرنده بر احتیاج
حسجال اوقوتی یوردی . ایکی اختیار قاندیسلری

بر سدرک اوزرنده بالکیر بر ایدیلر . اونرکده
حسجاله احتیاجلری واردی . نسبه زرکونک قولی
طولدی ، بالکیر قالمق ایچون بجه ایدیورمش کی
سریع آیتلرله چکدی کونوردی . قورونک تنها
بر کوشه سنده بر قریبه ایتدیلر . اوراده اوطوردیلر ،
آلان سکوکی بوزمه جسارت ایده میوردی .
نهایت نسبه اوزون بر کوکس کچیکدکن صکره
باشلادی .

— سنی هیچ مأمول ایتدیکم بر حالده کوردو .
یورم ، زرکون ! نغمه تد تبدیل ایتمشسک ؟ اوج
سنه نکه بر زمان بر انسانی بوقدر تغییر ایده جک
قدر قونی حاضرمیدر ؟ نه اولدک ، زرکون ، نه
اولیورسک ؟

نسبه شمدی رقیقه سنک لارنی طویوردی ،
ایکی کیتیمز ، قورونک بو غائب اولمش نقطه سنده ،
اوج سنه نکه بر افاقرنده نکره . قلبدی احتیاج نکا
ایله مایو ، کوزلری بر کشفات نظره مفعده ،
بیکدیگرینه باقورلردی .

زرکون برشی سویله مایو ، لایچون دوداقرنی
اصیریوردی . جههر سنک زکی اوچمش ، باشی
بیعجال قالمش ده بر استناد کاه ایاورمش کی صاغ
طرفه بر ادای ایتمانه ایله صارقتش ، طویوریدی .
بو حال بک بلنج بر جموعه یاس تشکیل ایدیوردی .
نسبه بوحرکک بلاغت فاده سنی حس ایتدی .
دیدکی :

— اکلایورم . زرکون ! بدبختسک !.. نه
اولدک ؟ نیک وار ؟ دیمک لزوم کورم . خسته سک
دکلی ، زرکون ، سن ده بنم کی خسته سک ،
دکلی ؟

کنج قاندین تیرک براله قلبی کوستیریوردی .
اوراسندن خسته اولدیفنی سویله مایو ایتسه یوردی .
زرکون بر نکه ایتجه باقدی . فصل ؟ سن ده می ؟
دیمک ایتدی اکلایلیوردی .

نسبه بوسوال ساکنک جوابی بر طغیان
حسیات ایتدی ویدی .

— اوت ، بنده ... ذاتا بو نتیجه چوقدن
انتظار ایتلیم ، موهوم بر سعادتک خیالنه الدامش
ایدم . کوزلرک اوکنده ، بولک اوستنده بر تقطه
لامعه مهتر بر خنده ضیا ایله کولومسه بیه رنگ نی
یورم ، زرکون ! نغمه تد تبدیل ایتمشسک ؟ اوج
سنه نکه بر زمان بر انسانی بوقدر تغییر ایده جک
قدر قونی حاضرمیدر ؟ نه اولدک ، زرکون ، نه
اولیورسک ؟

هدف پرواز اولمش ایدی، اوراده برشی بوله جتم
امینده ایدم! خویلاه او آفت حیات، بکا قنادرلنی
ویرمش ایدی، دائماً اورایه ایله بوردم، دائماً اورایه
قوشیوردم. بر زمان کادی که آرتق واصل اولدم،
اونی بد حکمه کچیردم ظن ایتم، هیات! آوجک
ایچنده ضیا از بلوب سوندی، برظن جزین اولوب
قالدی. ایسته او وقت اکلادم! او وقت، قابلی بر
قو طینک ایچنده تصویرنه صیغمايان برشینک
وجودیشه امکان ویروبده قیاغنی آچدی زما
هیج برشی بولمایان بر جوجق کبی اوموزلری
سیلک کک «بومیدی؟» دیدم. اوت، بومیدی؟ زرکون
سویله، ازدواج بومیدی؟... زواللی کنج قیزلر،
اونی برشی ظن ایدرلر. ماهیتی نیله دکتری بر
شرابک نشوئه مقدمه مست اولورلر، سوکره
دواقرینه اوکاسه سحر طوقوندینی وقت حس
حقایق غائب ایدرلر. قلبلری چازیار، کوزلری دوز،
مست، مدهوش اولورلر. وجودلری احاطه ایدن
بوسه لر، حسلری او بوشده بران ترانه لر اونلری
بر عالم مجهولک بلوطلرینه چبقارده، سوکره او
بوسه لر ایصیرمه، اوترانه لر قولاقلری بیرنه جق
سرت نغمه لر اجراسنه باشلا بوبده حقایقه برستره
لاجوردی آنان بخار مستی چکیلدیکی وقت اکلدرلر.
آرتق هیات! اودقیقه کنج قادینک مبنای خیالک
دقیقه انقراضدر. هیکل اما ناک انقاضی قارشیسنده
اوکنج قادین خیال باس کبی قالیر.

اوت، زواللی قادین، بومیدی؟ بتون اقتدار
قالیکی، بتون قوه فکرنی آتنامه، تزیینه صرف
ایستیکک هیکل آمال بومیدی؟
زرکون ما بوس بر نظره نسبییه باقی،

(ختم)

صاحب امتیاز: کتابچی قره بت